



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/C.2/47/L.75
8 December 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 78 повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Хосе Лино Б. Герреро (Филиппины) на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/47/L.12

Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на рекомендации, принятые Хабитат, Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 1/, и свою резолюцию 43/181 от 20 декабря 1988 года о Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года, а также на свою резолюцию 46/164 от 19 декабря 1991 года, в которой она выразила свою убежденность в том, что всемирная конференция с широким участием представителей различных секторов на высоком уровне могла бы явиться надлежащим форумом для рассмотрения нынешней ситуации в области планирования, развития населенных пунктов и управления ими, и постановила рассмотреть на своей сорок седьмой сессии вопрос о проведении, возможно в 1997 году, конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) для принятия решения о целях, содержании, рамках и времени проведения такой конференции, а также об условиях и финансовых последствиях ее проведения,

1/ См. Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7, и исправление).

отмечая итоги Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая признала, что надлежащее управление населенными пунктами является одним из необходимых предварительных условий достижения общих целей устойчивого развития, главное внимание в рамках которого должно уделяться человеку,

будучи убеждена в необходимости переоценки и систематического анализа многогранных аспектов политики и программ в области населенных пунктов с учетом важных изменений в восприятии проблем населенных пунктов и их решений после проведения Хабитат, Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, особенно появления концепции стратегий стимулирования, и новых событий и тенденций, связанных с международными экономическими отношениями и характером естественного движения населения и миграции, а также периодических стихийных бедствий,

с обеспокоенностью отмечая, что во многих странах, особенно во многих из развивающихся стран, прогресс в том, что касается политики, программ и проектов на национальном уровне в области населенных пунктов, недостаточен для прекращения или обращения вспять процесса ухудшения жилищно-бытовых условий населения по причине, в частности, трудностей, связанных с ростом численности населения и урбанизацией, а также по причине того, что потребности в ресурсах для программ в области населенных пунктов значительно превышают имеющиеся в наличии ресурсы в развивающихся странах,

сознавая тот факт, что сохраняющиеся высокие темпы урбанизации и роста численности населения в развивающихся странах способствуют возникновению и разрастанию крупных городских конгломератов, что имеет отрицательные последствия для обеспечения населения адекватным жильем, экологической инфраструктурой и услугами, а также для возможностей его трудоустройства,

признавая важность надлежащего учета специфики страновых условий, таких, как природная среда, экономическая структура, собственная материальная база и культура разработки и применения технологии, планирования и управления в области населенных пунктов,

в полной мере учитывая необходимость наличия адекватных ресурсов для решения проблем населенных пунктов и более эффективной политики, программ и проектов, включая, в зависимости от обстоятельств, совместно осуществляемые государственным и частным секторами, для решения этих проблем, а также важность совершенствования управления на национальном и местном уровнях,

отмечая, что предоставление внешних финансовых ресурсов, необходимых для осуществления программ, изложенных в главе 7 Повестки дня на XXI век 2/, облегчило бы мобилизацию ресурсов на местном уровне.

подчеркивая необходимость содействия расширению, облегчения и финансирования, в зависимости от обстоятельств, доступа к экологически чистым технологиям и соответствующим техническим знаниям и их передачи, особенно развивающимся странам, на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, по взаимной договоренности с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран для осуществления Повестки дня на XXI век 3/,

принимая во внимание необходимость учитывать работу других недавних и запланированных конференций Организации Объединенных Наций по смежной тематике,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 4/,

1. постановляет созвать 3-14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) на как можно более высоком уровне представительства;

2. постановляет, что при рассмотрении вопросов населенных пунктов в контексте устойчивого развития Конференция должна преследовать следующие цели:

a) в долгосрочной перспективе - остановить ухудшение в глобальном масштабе условий жизни в населенных пунктах и в конечном счете создать условия для улучшения жилищно-бытовых условий всех людей на устойчивой основе при уделении особого внимания нуждам и вкладу женщин и уязвимых социальных групп, на качестве жизни и участии, в процессе развития которых негативно отражаются неравенство и то, что они исключены из общественной жизни, сказываясь на положении бедных слоев населения в целом и женщин;

b) утвердить общий перечень принципов и обязательств и сформулировать связанный с этим глобальный план действий, который мог бы служить ориентиром для национальных и международных усилий в течение первых двух десятилетий следующего столетия. Такой план действий должен включать:

2/ См. A/CONF.151/26 (т. I), приложение II, раздел I.

3/ Там же (тт. I, II и Corr. I и III).

4/ A/47/360.

- i) всеобъемлющий комплекс программ и подпрограмм с реалистическими целевыми заданиями и временными графиками и положением о контроле и оценке результатов деятельности;
- ii) руководящие принципы в отношении национальной политики и стратегий в области населенных пунктов, которые могут реально способствовать облегчению положения городской и сельской бедноты и процессу устойчивого экономического развития при должном учете роста численности и распределения населения, урбанизации, стихийных бедствий, наличия земли и других ресурсов и интересов женщин и основных групп;
- iii) программы и подпрограммы, касающиеся новых и возникающих проблем, связанных с технологиями, включая воздействие происходящей ныне революции в области средств связи и информатики, и воздействие энергетики, транспорта и экологической инфраструктуры, а именно водоснабжения, санитарии и удаления отходов;
- iv) программы и подпрограммы, которые будут развивать соответствующие элементы Повестки дня на XXI век в целях содействия развитию экологически устойчивых населенных пунктов в будущем;
- v) предложения в отношении мобилизации на национальном и международном уровнях необходимых людских, финансовых и технических ресурсов с учетом концепции стимулирования и выделения новых и дополнительных ресурсов, а также финансовых средств государственного и частного секторов самих стран для осуществления программ Повестки дня на XXI;
- vi) меры по реорганизации и укреплению национальных, городских и муниципальных учреждений и механизмов по совершенствованию развития населенных пунктов и повышению оперативного потенциала;
- vii) рекомендации в отношении возможных путей укрепления роли Организации Объединенных Наций и существующих организационных механизмов международного сотрудничества и координации в области населенных пунктов;

3. заявляет, что Конференция должна, в частности:

а) рассмотреть тенденции в политике и программах, осуществляемых странами и международными организациями в целях выполнения рекомендаций, принятых Хабитат, Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

b) провести среднесрочный обзор хода осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 5/ и вынести рекомендации в отношении достижения ее целей к намеченной дате;

c) рассмотреть вклад национальных и международных действий в области населенных пунктов в осуществление Повестки дня на XXI век;

d) рассмотреть нынешние глобальные тенденции в области экономического и социального развития с точки зрения их воздействия на планирование и развитие населенных пунктов и управление ими и выработать рекомендации в отношении будущих действий на национальном и международном уровнях;

4. постановляет учредить Подготовительный комитет Генеральной Ассамблеи для второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). Подготовительный комитет будет открыт для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений с участием наблюдателей в соответствии со сложившейся практикой Генеральной Ассамблеи;

5. предлагает соответствующим или заинтересованным организациям, органам, программам и соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным, субрегиональным и региональным организациям принять активное участие в подготовительном процессе;

6. предлагает неправительственным организациям, в первую очередь из развивающихся стран и включая те из них, которые связаны с основными группами, принять участие в Конференции и процессе ее подготовки и внести в них свой вклад и в этих целях постановляет, что Подготовительный комитет сформулирует и утвердит принципы в отношении аккредитации и участия таких организаций с учетом процедур, использовавшихся в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

7. постановляет, что организационная сессия продолжительностью в три дня будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в марте 1993 года и что будут проведены две организационные сессии, первая - в начале 1994 года в Женеве или Нью-Йорке, а вторая - совместно с сессией Комиссии по населенным пунктам 1995 года, причем подробные процедуры в отношении подготовительных обсуждений будут определены на организационной сессии;

8. постановляет также, что в случае наличия очевидной необходимости проведения дальнейших подготовительных обсуждений Подготовительный комитет для Конференции может обратиться к Генеральной Ассамблее с соответствующей просьбой;

9. постановляет далее, что Подготовительный комитет на своей организационной сессии изберет с должным учетом принципа справедливого географического представительства председателя, трех заместителей председателя и докладчика:

10. с признательностью отмечает великодушное предложение правительства Турции взять на себя обязанности принимающей стороны в отношении Конференции и постановляет провести Конференцию в Турции в 1996 году;

11. постановляет, что принимающая страна будет членом президиума Подготовительного комитета для Конференции *ex officio*;

12. просит Генерального секретаря после организационной сессии создать перераспределения, в максимально возможной степени, и в рамках имеющихся ресурсов специальный секретариат Конференции, который в организационном отношении будет частью Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

13. постановляет, что специальный секретариат возглавит генеральный секретарь Конференции, которого назначит Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций;

14. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций подготовить для организационной сессии Подготовительного комитета доклад с рекомендациями относительно соответствующего подготовительного процесса с учетом положений настоящей резолюции и мнений, выраженных правительствами при обсуждении этого вопроса на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

15. постановляет, что Подготовительный комитет должен:

а) составить предварительную повестку дня Конференции в соответствии с положениями настоящей резолюции;

б) утвердить руководящие принципы, с тем чтобы государства могли принять согласованный подход в том, что касается их подготовительной деятельности и представления докладов;

в) подготовить проекты решений Конференции, включая план действий, и представить их Конференции для рассмотрения и принятия;

16. просит все органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные организации сотрудничать с секретариатом Конференции и в полной мере

содействовать подготовке к Конференции на основе руководящих принципов и требований, которые будут установлены Подготовительным комитетом;

17. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить координацию вклада системы Организации Объединенных Наций через Административный комитет по координации;

18. предлагает всем государствам принять активное участие в подготовке к Конференции, подготовить, при необходимости, национальные доклады для своевременного представления Подготовительному комитету и содействовать развитию международного сотрудничества и широких процессов по ее подготовке на национальном уровне при участии научных кругов, представителей промышленности, профсоюзов и заинтересованных неправительственных организаций;

19. рекомендует провести региональные и субрегиональные подготовительные совещания совместно с совещаниями субрегиональных и региональных межправительственных органов, в тех случаях, когда это возможно;

20. постановляет, что подготовительный процесс и сама Конференция должны финансироваться за счет имеющихся ресурсов бюджета Организации Объединенных Наций без ущерба для ее запланированных мероприятий и за счет добровольных взносов в фонд, учреждаемый специально для цели финансирования подготовительного процесса к Конференции;

21. постановляет учредить отдельный фонд добровольных взносов, с тем чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым среди них, принять всестороннее и действенное участие в Конференции и в процессе ее подготовки и предлагает правительствам вносить взносы в этот фонд;

22. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой и пятидесятой сессиях доклады о ходе работы Подготовительного комитета;

23. постановляет включить в предварительные повестки дня своих сорок девятой и пятидесятой сессий пункт, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".
